

UNTZI IZEN BITXIA

Hitzak : Jean Pierre Biskay
eta Michel Ohaco

4 gizon bozak

Musica : Jean Curutcharry 2023

Ténor *mf* *p*
Al-lo al-lo he - men T KY Roi du jour en - tzu - ten nau-zu Al - lo! Al - lo!

Ténor *mf*
Al-lo al-lo he - men T KY Roi du jour en - tzu - ten nau-zu Al-lo! he - men_ Roi du jour

Baryton *mf*
Al-lo al-lo he - men T KY Al-lo! he - men_ Roi du jour

Basse *mf*
Al-lo al-lo he - men T KY Al-lo! he - men_ Roi du jour

7 *mf*
T. Al - lo! Al - lo! des-be-ka-ra des - be - ka-ra la - uak al - di-an

T. bi-di-an ga - re e - txal-de des-be-ka-ra des - be - ka-ra la - uak al - di-an

Bar. bi-di-an ga - re e - txal-de des-be-ka-ra des - be - ka-ra la - uak al - di-an Lo

B. bi-di-an ga - re e - txal-de des-be-ka-ra des - be - ka-ra la - uak al - di-an Lo

14 *f*
T. Gu-re a - me - tsa E-rre-gi - na, Ai - ro

T. Gu-re a - me - tsa E-rre-gi - na, Ai - ro

Bar. hi-tzu-ne-ko bar - ku - ak hor di-ra es - te - kan Gu-re a - me - tsa E-rre-gi - na, Ai - ro

B. hi-tzu-ne-ko bar - ku - ak hor di-ra es - te - kan Gu-re a - me - tsa E-rre-gi - na, Ai - ro

21

T. *mf* sa Go-li - txa. *mf* E - ta hi i-zen-goi-ti ir-rin-gar-ri hor-re-kin Nun - go ai-ta-bi-txi har

T. sa Go-li - txa. *mf* E - ta hi i-zen-goi-ti ir-rin-gar-ri hor-re-kin Nun - go nun - go

Bar. sa Go-li - txa. *mf* E - ta hi i-zen-goi-ti ir-rin-gar-ri hor-re-kin Nun - go nun - go

B. sa Go-li - txa. *mf* E - ta hi i-zen-goi-ti ir-rin-gar-ri hor-re-kin Nun - go nun - go

28

T. ro pu-tzak he-man hau ho - la - ko i - ze__ na, Be-ña-te-kin

T. o - la - ko ho - la - ko i - ze__ na, *mf* Be-ña-te-kin

Bar. o - la - ko ho - la - ko i - ze__ na, *mf* Le-hor-re-ko sos - dun bat Be-ña-te-kin

B. o - la - ko ho - la - ko i - ze__ na, *mf* Le-hor-re-ko sos - dun bat Be-ña-te-kin

34

T. bal-tsan e - ros - le-a bal-tsan e-ros - le-a *f* Roi du jour be-re os-pe haun-di-ko zal - di

T. bal-tsan e - ros - le-a bal-tsan e-ros - le-a *f* Roi du jour *B.F*

Bar. bal-tsan e - ros - le-a bal-tsan e-ros - le-a *f* Roi du jour *B.F*

B. bal-tsan e - ros - le-a bal-tsan e-ros - le-a *f* Roi du jour *B.F*

41

T. *mf* az zo-ra-tu - a Al-lo al-lo he - men T KY *p* Roi du jour en-tzu - ten nau-zu Al - lo!

T. zo-ra-tu - a *mf* Al-lo al-lo he - men T KY *p* Roi du jour en-tzu - ten nau-zu Al-lo he- men_

Bar. zo-ra-tu - a *mf* Al-lo al-lo he - men T KY *p* Roi du jour en-tzu - ten nau-zu Al-lo he- men_

B. zo-ra-tu - a *mf* Al-lo al-lo he - men T KY *p* Al-lo he- men_

48 *mf*

T. Al - lo! Al - lo! Al - lo! des-be-ka-ra des - be-ka-ra la - uak al - di - an

T. Roi du jour bi di-an ga - re e - txal - de des-be-ka-ra des - be-ka-ra la - uak al - di - an

Bar. Roi du jour bi di-an ga - re e - txal - de des-be-ka-ra des - be-ka-ra la - uak al - di - an

B. Roi du jour bi di-an ga - re e - txal - de des-be-ka-ra des - be-ka-ra la - uak al - di - an

55

T. Haun-di-ko ma - ri-ñe-la a - li-ma-le-ko za-men e - kar - le - a kon

T. Haun-di-ko ma - ri-ñe-la a - li-ma-le-ko za-men e - kar - le - a kon

Bar. Be - ñat es-kar-men - tu E - kar e - kar e - kar e - kar - le - a kon

B. an Be - ñat es-kar-men - tu E - kar e - kar e - kar e - kar - le - a kon

62 *f* *mf*

T. dai-ra pol - li - ta! por-tu-ko er-re-ge-a! Ge-roa-go be-troin her-ri-ra sal-du-a e-ta Be-ñat

T. dai-ra pol - li - ta! por-tu-ko er-re-ge-a! Ge-roa-go be-troin her-ri-ra sal-du-a e-ta Be-ñat

Bar. dai-ra pol - li - ta! por-tu-ko er-re-ge-a! E - ta E - ta Be - ñat

B. dai-ra pol - li - ta! por-tu-ko er-re-ge-a! E - ta E - ta Be - ñat

68

T. un-tzi-az or-dez - ka-tu-a Zi-bu-ru-ko ma-rin on-tzi-o-lan e-rai-ki-a, las - ter Be-ñat por-tu-ko

T. un-tzi-az or-dez - ka-tu-a Zi-bu-ru-ko ma-rin on-tzi-o-lan e-rai-ki-a, las - ter Be-ñat por-tu-ko

Bar. un-tzi-az or-dez - ka-tu-a Zi-bu-ru-ko ma-rin on-tzi-o-lan e-rai-ki-a, las - ter Be-ñat por-tu-ko

B. un-tzi-az or-dez - ka-tu-a Zi-bu-ru-ko ma-rin on-tzi-o-lan e-rai-ki-a, las - ter Be-ñat por-tu-ko

75

T. *f* er - re - ge - a er - re - ge - a *mf* Al - lo al - lo he - men T KY Be - ñat en - tzu - ten nau - zu

T. *f* er - re - ge - a er - re - ge - a *mf* Al - lo al - lo he - men T KY Be - ñat en - tzu - ten nau - zu

Bar. *f* er - re - ge - a er - re - ge - a *mf* Al - lo al - lo he - men T KY Be - ñat en - tzu - ten nau - zu

B. *f* er - re - ge - a er - re - ge - a *mf* Al - lo al - lo he - men T KY

er - re - ge - a er - re - ge - a Al - lo al - lo he - men T KY

83

T. *p* Al - lo! Al - lo! Al - lo! Al - lo! *mf* des - be - ka - ra des - be - ka - ra la - uak

T. Al - lo! al - lo! he - men Be - ñat bi - di - an ga - re e - txal - de des - be - ka - ra des - be - ka - ra la - uak

Bar. Al - lo! al - lo! he - men Be - ñat bi - di - an ga - re e - txal - de des - be - ka - ra des - be - ka - ra la - uak

B. Al - lo! al - lo! he - men Be - ñat bi - di - an ga - re e - txal - de des - be - ka - ra des - be - ka - ra la - uak

Al - lo! al - lo! he - men Be - ñat bi - di - an ga - re e - txal - de des - be - ka - ra des - be - ka - ra la - uak

90

T. al - di - an bi - di - an ga - re e - txal - de bi - di - an ga - re e - txal - de

T. al - di - an bi - di - an ga - re e - txal - de bi - di - an ga - re e - txal - de

Bar. al - di - an bi - di - an ga - re e - txal - de bi - di - an ga - re e - txal - de

B. al - di - an bi - di - an ga - re e - txal - de bi - di - an ga - re e - txal - de

al - di - an bi - di - an ga - re e - txal - de bi - di - an ga - re e - txal - de

95

T. bi - di - an ga - re e - txal - de *f* Al - lo al - lo He - men Be - ñat

T. bi - di - an ga - re e - txal - de *f* Al - lo al - lo He - men Be - ñat

Bar. bi - di - an ga - re e - txal - de *f* Al - lo al - lo He - men Be - ñat

B. bi - di - an ga - re e - txal - de *f* Al - lo al - lo He - men Be - ñat

bi - di - an ga - re e - txal - de Al - lo al - lo He - men Be - ñat he - men Be - ñat

LOHIZUNEKO* ROI DU JOUR.

P F UIIIIT !!! ALLO ALLO! HEMEN TKY !**

ROI DU JOUR ENTZUTEN NAUZU ?

ROI DU JOUR ENTZUTEN NAUZU ?

HEMEN ROI DU JOUR ! BIDIAN GARE ! ETXALDE !

DESBEKARA LAUAK ALDIAN !

LOHIZUNEKO BARKUAK HOR DIRA ESTEKAN,

GURE AMETSA, ERREGINA, AIROSA, GOLITXA ...

ETA HI, IZENGOITI IRRINGARRI HORREKIN!

NUNGO AITABITXI HARRO PUTZAK EMAN HAU HOLAKO
IZENA?

LEHORREKO SOSDUN BAT BEÑATEKIN BALTSAN
EROSLEA,

ROI DU JOUR BERE OSPE HAUNDIKO ZALDIAZ
ZORATUA !

BEÑAT ESKARMENTU HAUNDIKO MARIÑELA,

ALIMALEKO ATUN ZAMEN EKARLEA.

KONDAIRA POLLITA ! ROI DU JOUR PORTUKO ERREGEA !

GEROAGO BETROIN HERRIRA SALDUA ETA BEÑAT
UNTZIAZ ORDEZKATUA !

ZIBURUKO MARIN ONTZIOLAN ERAIKIA, LASTER BEÑAT
PORTUKO ERREGEA.

P F UIIIIT !!! ALLO ALLO! EMEN TKY !**

BENAT ENTZUTEN NAUZU ?

BENAT ENTZUTEN NAUZU?

HEMEN BEÑAT! BIDIAN GARE! ETXALDE!

DESBEKARA LAUAK ALDIAN!

LOHIZUNEKO* ROI DU JOUR.

PFUiiiiiT !!! ALLO ALLO ! Ici TKY !**

Roi du jour m'entendez-vous ???

Roi du jour m'entendez-vous ???

Ici Roi du jour ! On fait route ! Etxalde !

Déchargement à quatre heures.

Les bateaux du port de Lohizune sont là, au mouillage.

Gure ametza, Erreguina, Ainhera, Golitcha...

Et toi, affublé de ce pseudonyme comique !

Pffft ! Quel parrain orgueilleux a pu te donner un tel
nom ?

Un riche propriétaire terrien associé à mon patron de
pêche Beñat !

Fanatique possesseur d'un cheval de course prestigieux.

Beñat, marin grandement expérimenté

Habituel des meilleurs apports de thon,

Histoire parfaite ! Roi du jour, Roi du port !

Plus tard vendu en Bretagne, il sera remplacé par le
bateau Béñat.

Construit au chantier Marin de Ciboure, Beñat est vite
Roi du port...

PFUiiiiiT !!! ALLO ALLO ! Ici TKY !**

Beñat m'entendez-vous ???

Beñat m'entendez-vous ???

Ici Beñat! On fait route ! Etxalde !

Déchargement à quatre heures.

NOTAS : * Donibane Lohitzun = St Jean de Luz :
St Jean des marais / (Lohiz gunea = Lieu vaseux).

** PFIiiiiiT !!! C'était un sifflement indicatif du poste
qui assurait des vacances principalement météo avec les
bateaux depuis le port à midi... Tout St Jean écoutait les
échanges sur le poste radio familial pendant le repas.